

VERKSTADSPRESS VERKSTEDPRESSE KORJAAMOPURISTIN VÆRKSTEDSPRESSE

20 T





EU- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÄRING/
EU-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS/ EF-SAMSVARSESKLÄRING/
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Produkt nr/Produkt nr/Tuotenro/ Produkt nr/Product no: 15-998

Produktnamn/Produkt navn/Tuotenimi/ Produkt navn/Product name:

VERKSTADSPRESS 20T
VERKSTEDPRESSE 20T
KORJAAMOPURISTIN 20T
VÆRKSTEDSPRESSE 20T
WORKSHOP PRESS 20T



Garnisonsgatan 26
SE-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar/
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar/
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla/
Denne samsvarserklæringen er utstedt på produsentens eneansvar/
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering/
Genstanden for erklæringen, er i overensstemmelse med den relevante EF-harmoniseringslovgivning/
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen/
Erklæringens gjenstand er i samsvar med de relevante deler av EØS sitt harmoniseringsregelverk/
The object of the declaration is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

Directive/Regulation	Harmonised standard
2006/42/EC	EN 1494:2000+A1:2008 EN ISO 12100:2010 EN ISO 13857:2008 EN 349:1993+A1:2008

Undertecknat för/Underskrevet for og på vegne af/Puolesta allekirjoittanut/Undertegnet for og på vegne av/Signed for and on behalf of Biltema.

HELSINGBORG 2017-06-29

Martin Skoog
Product Manager/Authorised to compile the technical file

VERKSTADSPRESS

20 T

Bruksanvisning i original

1. INTRODUKTION

Denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter ska läsas innan produkten tas i bruk. Var särskilt uppmärksam på följande signalord:

FARA – Indikerar en risk som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

WARNING – Indikerar en risk som sannolikt resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET – Indikerar en risk som resulterar i en mindre eller måttlig personskada om den inte undviks.

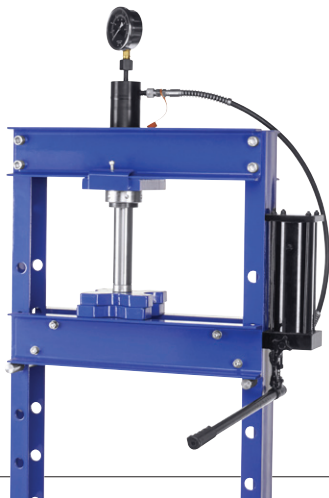
Spara bruksanvisningen på en säker plats och låt den medfölja produkten vid en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

2.1 Avsedd användning

15-998 är en handpumpad verkstadspress för golvmontage som är konstruerad för pressnings- och uträtningsarbeten i verkstad eller garage. Verkstadspressen får endast användas i enlighet med anvisningarna i denna manual.

OBS! Använd ej pressen för att trycka ihop fjädrar, risk för att de skjuts ifrån pressen med väldig kraft.



3. SÄKERHET

3.1 Märkning

Här följer en förklaring av symboler och texter på produkten.

Symbol/Text	Innebörd
WARNING! The gauge is a sensitive instrument. Read these warnings before assembly and use. - The gauge must only be used in temperatures 0 °C – 40 °C or it may take harm and not function properly. - Handle the gauge with care during transport and assembly; shock and impact blows may cause damage. - Do not exceed the gauge's capacity. - Protect the gauge from dust and moisture. - When mounting, turn the hex nut on the hose or cylinder with a wrench. Apply counter-force by fixating the square part. Never fixate by holding the pressure gauge body. First immobilize the gauge by fixating the square part. Then screw the hex nut on the hose or cylinder.	WARNING! Manometern är ett känsligt instrument. Läs de här varningarna före montering och användning. - Manometern ska endast användas vid temperaturer 0 °C – 40 °C, annars kan den skadas och inte fungera som den ska. - Hantera manometern varsamt under transport och montering; den kan ta skada av slag och stötar. - Överskrid inte manometerns kapacitet. - Skydda manometern mot damm och fukt. - Vid montering, spänn åt muttern på slang- eller cylindern med en skiftnyckel. Skapa mothåll genom att fixera den fyrkantiga delen. Fixera aldrig genom att hålla i manometern. Håll först fast manometern i den fyrkantiga delen. Skruva sedan fast muttern på slang- eller cylindern.

Symbol/Text	Innebörd
	Manometern är ömtålig, behandla den varsamt.
	Endast för inomhusbruk.
	Läs bruksanvisningen före användning!
	WARNING! Risk för klämskador! Håll händer och fingrar borta från arbetsområdet när presskolven applicerar tryck på arbetsstycket.
	WARNING! Risk för splitter Stål och andra material kan splittras vid applicering av tryck.
 CRUSHING HAZARD	WARNING! Risk för krosskada. Arbetsstycket kan trilla ner på golvet. Stå aldrig direkt framför hydraulpressen under arbetet. Stå vid sidan och bär arbetsskor med stålhätta.
	WARNING! Risk för ögonskada Se upp för kringflygande föremål. Använd skyddsglasögon eller visir. Håll åskådare och djur på behörigt avstånd.
	Använd personlig skyddsutrustning: Skyddsglasögon, hörselskydd, arbetshandskar, skyddsskor
	Pilmarkeringarna på stödplattan anger hur långt kolven kan flyttas i sidled.

Följs säkerhetsföreskrifterna minskar risken för olyckor, emellertid ska operatören alltid vara beredd på att oförutsedda och farliga situationer kan uppstå.

Användning

- Använd inte verkstadspressen för arbeten som den inte är avsedd eller dimensionerad för.
- Kontrollera före och under användning att verkstadspressen är i funktionsdugligt skick.
- Överskrid inte verkstadspressens kapacitet.
- Inspektera alltid verkstadspressen före användning.
- Eventuella skador på verkstadspressen måste repareras av behörig reparatör innan den används.
- Använd endast rekommenderade tillbehör/reservdelar.
- Fäst alltid arbetsstycket på pressbordet med skruvtingar eller dylikt.
- Säkerställ att arbetsstycket är centrerat och ordentligt fastsatt.
- Använd inte verkstadspressen för att komprimera fjädrar.
- Anbringa ej överdrivet stort tryck på ett arbetsstycke och använd alltid verkstadspressens tryckmanometer för att på ett noggrant sätt kunna fastställa den applicerade belastningen.
- Utför inga modifieringar på verkstadspressen.
- Använd inte bromsvätska eller annan olämplig vätska och undvik att blanda olika oljetyper när du fyller på hydraulolja. Använd endast hydraulolja av god kvalitet.
- Utsätt inte verkstadspressen för regn eller fukt.

Arbetsområde

- Använd endast verkstadspressen på en plan och torr yta som klarar belastningen.
- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
- Se till att barn och obehöriga hålls borta från arbetsområdet.

Personliga säkerhetsåtgärder

- Använd inte löst sittande kläder och bär inga smycken. Använd hårnät om du har långt hår.
- Använd godkända skyddsglasögon, hörselskydd, arbetshandskar och arbetsskor med stålhätta.
- Sträck dig inte. Stå alltid stadigt med bra balans under arbetet.
- Stå aldrig direkt framför verkstadspressen när ett arbetsstycke befinner sig under press och lämna aldrig ett arbetsstycke under press utan tillsyn.
- Använd inte verkstadspressen om du är påverkad av alkohol, droger eller starka mediciner.
- Låt aldrig din vana vid pressen leda till oförsiktighet.

3.2 Säkerhetsföreskrifter

WARNING! Risk för personskador. Alla operatörer ska läsa manualen och dessa säkerhetsföreskrifter före användning.

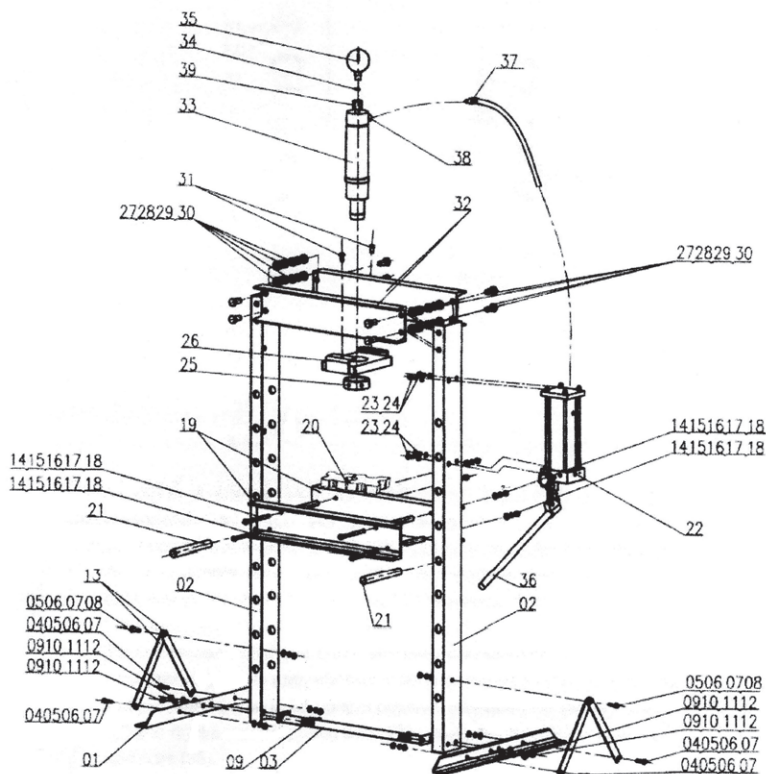
4. TEKNISKA DATA

Kapacitet:20 ton .
 Slaglängd, presskolv:185 mm
 Arbetsområde, höjd:0-940 mm
 Mått:1900 x 780 x 700 mm
 Vikt:107 kg

5.PRODUKTENS DELAR

Nr	Beskrivning	Antal	Nr	Beskrivning	Antal
1	Fotstöd	2	21	Stödtapp	2
2	Stolpe	2	22	Hydraultryckpump	1
3	Tvärstag	1	23	Bult M10x20	4
4	Bult M10x25	4	24	Fjäderbricka 10	4
5	Planbricka 10	6	25	Undre, rund mutter	1
6	Fjäderbricka 10	6	26	Stödplatta	1
7	Mutter M10	6	27	Bult M16x35	8
8	Bult M10x30	2	28	Planbricka 16	8

9	Bult M12x35	4	29	Fjäderbricka 16	8
10	Planbricka 12	4	30	Mutter M16	8
11	Fjäderbricka 12	4	31	Bult M8x16	2
12	Mutter M12	4	32	Tvärbalk	2
13	Stag	4	33	Presskolv	1
14	Bult M10x130	4	34	Nylonring	1
15	Planbricka 10	4	35	Tryckmanometer	1
16	Fjäderbricka 10	4	36	Pumphandtag	1
17	Mutter M10	4	37	Slangkopp- ling	1
18	Distansrör	4	38	Anslutnings- mutter	1
19	Pressbord	2	39	Anslutning för mano- meter	1
20	V-block/ tryckplatta	2			



6. MONTERING

OBS! Vi rekommenderar att verkstadspressen bultas fast i golvet.

Placera alla detaljer på ett överskådligt sätt framför dig innan du börjar med hopsättningen. Vi rekommenderar följande monteringsförfarande:

- Fäst ett fotstöd (01) vid vänster stolpe (02) och tvärstag (03) med bultar M12x35, planbrickor, låsbrickor och muttrar M12.
- Upprepa sedan förfarandet för höger stolpe.
- Fäst ena änden på staget (13) vid fotstödet (01) och den andra änden vid vänster stolpe (02) med bultar M12x35, planbrickor, låsbrickor och muttrar M12.
- Placera verkstadspressen i upprättstående position. Fäst den ena av de båda övre tvärbalkarna (32) vid vänster resp. höger stolpe (02) med hjälp av bultar M16x35, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar M16.
- Innan den andra av de båda övre tvärbalkarna (32) skruvas fast vid vänster resp. höger stolpe (02) hakas stödplattan (26) fast vid de båda tvärbalkarna. Tvärbalken skruvas sedan fast med bultar M16x35, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar M16.
- Den övre runda muttern skruvas fast på presskolven (33). Presskolven placeras sedan i hålet på stödplattan (26) och fästs med den undre runda muttern (25).
- Skruva samman de båda pressborden (19) genom att föra in fyra bultar M10x130 genom distanserna och pressbordens hål och fäst med planbrickor, fjäderbrickor och muttrar M10.
- Placera de båda stödtapparna (21) i lämpliga hål på de båda stolparna (02). Placera sedan pressbordet (19) på de båda stödtapparna (21), mellan de båda stolparna (02).
- Fäst hydraultryckpumpen (22) på höger stolpe (02) med bultar M10x20 och fjäderbrickor. Placera avslutningsvis pumphandtaget (36) i hydraultryckpumpens pumparm.
- Fäst hydraulslangens slangkoppling (37) vid presskolvens anslutningsmutter (38) och fäst tryckmanometern (35) vid anslutningen (39) på övre delen av presskolven (33).
- Drag slutligen samtliga bultar och muttrar.

7. ÅTGÄRDER FÖRE ANVÄNDNING

Före första användning

- Innan verkstadspressen används första gången ska det hydrauliska systemet luftas. Öppna hydraultryckpumpens avlastningsventil genom att vrida moturs. Pumpa flera hela pumpsdrag för att eliminera eventuell luft i systemet.
- Inspektera verkstadspressen före användning. Använd inte verkstadspressen om den är böjd, bruten, sprucken, läcker hydraulolja eller på annat sätt är skadad. Kontrollera så att alla bultar och muttrar är ordentligt åtdragna.

8. ANVÄNDNING

- Placera de båda V-blocken/tryckplattorna på pressbordet och använd dem som mothåll. Genom att placera de båda V-blocken/tryckplattorna på olika sätt får man två olika stora runda och fyrkantiga hål. Placera arbetsstycket på lämplig plats på V-blocken/tryckplattorna.
- Stäng hydraultryckpumpens avlastningsventil genom att vrida medurs.
- Pumpa med hjälp av pumphandtaget tills presskolvens räfflade tryckyta närmar sig arbetsstycket.
- Rikta in arbetsstycket mot presskolven så att trycket centreras ordentligt.
- Fortsätt att pumpa med pumphandtaget för att anbringa tryck på arbetsstycket.
- Så snart arbetet är klart avslutas pumpningen.
- Avlägsna sedan presskolvens tryck mot arbetsstycket genom att sakta och försiktigt vrida avlastningsventil moturs i små steg.
- När presskolven dragits tillbaka helt och hållet, plocka bort arbetsstycket från pressbordet.

9. SKÖTSEL

VARNING! Avlastningsventilen (5) ska alltid vara öppen vid reparation och underhåll.

9.1 Underhåll efter slutfört arbete

- Torka rent kolvstången ifrån smuts.
- Rengör verkstadspressen med en mjuk trasa eller vid stark nedsmutsning en mjuk trasa fuktad med tvålatten.

9.2 Underhåll

VIKTIGT!

Vid påfyllning eller byte av olja – använd Biltema Hydraulolja. Lägsta arbetstemperatur för oljan: -20°C. Undvik att blanda olika sorters olja. Använd ej bromsvätska, motorolja, smutsig och förorenad olja, smörjvätska eller andra vätskor. Detta ger allvarliga skador på pressen. Vid påfyllning av olja, var mycket försiktig så att inte någon smuts eller främmande partiklar kommer in i hydraulsystemet.

Kontrollera tryckkolv och pumpkolv var tredje månad avseende rost och korrosion. Rengör vid behov och torka med inoljad trasa.

Ev. reparation måste utföras av auktoriserad verkstad.

Byte av olja

OBS! Kolven skall vara helt intryckt innan oljebytet påbörjas. Demontera pumpen från pressen.

- A. Öppna avlastningsventilen (5).
- B. Skruva av oljepåfyllningspluggen (10)
- C. Vänd pumpen upp och ned för att tömma ut oljan.
Töm oljan i en för ändamålet godkänd behållare.
- D. Fyll på ny olja.
- E. Skruva tillbaka oljepåfyllningspluggen (10).
- F. Montera pumpen på pressen igen, med slangen nedåt.
- G. Lufta systemet, se montering/installationsavsnittet.

9.3 Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Pumpen fungerar inte.	Smuts i systemet.	Rengör.
För lågt tryck.	Luft i systemet.	Öppna luftskruven.
Pumpen känns instabil under tryck.	Felaktig oljenivå.	Kontrollera och justera oljenivå.
Pumpen går inte hela vägen tillbaka.	Slitna packningar.	Byt packningar.

10. FÖRVARING & TRANSPORT

Förvara och transportera verkstadspressen med presskolven fullt tillbakadragen och luftskruven stängd i ett torrt utrymme.

11. AVFALLSHANTERING

Produkten innehåller olja. Lämna produkten till återvinning.



VERKSTEDPRESSE

20 T

Original bruksanvisning

1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene i den må leses før produktet tas i bruk. Vær spesielt oppmerksom på følgende advarsler:

FARE – Indikerer en risiko som med stor sannsynlighet vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til mindre omfattende personskade hvis den ikke unngås.

Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, og lever den sammen med produktet ved eventuelt videre-salg. Med forbehold om at bilder og beskrivelser kan avvike fra produktet.

2. BRUKSOMRÅDE

2.1 Beregnet bruk

15-998 er en håndpumpet verkstedpresse for gulvmontering som egner seg til diverse presse- og retteoppgaver i verksted eller garasje. Verkstedpresen må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

OBS! Pressen må ikke brukes til å klemme sammen fjærer. De kan skytes ut av pressen med stor kraft.



3. SIKKERHET

3.1 Merking

Her følger en forklaring av symboler og tekst på produktet.

Symbol/Tekst	Forklaring
WARNING! The gauge is a sensitive instrument. Read these warnings before assembly and use.	ADVARSEL! Manometeret er et følsomt instrument. Les disse advarslene før montering og bruk. - Manometeret må kun brukes i temperatur mellom 0 og 40 °C, ellers kan det skades og ikke fungere som det skal. - Håndter manometeret varsomt under transport og montering, det kan skades av slag og støt. - Manometerets kapasitet må ikke overstiges. - Beskytt manometeret mot støv og fuktighet. - Ved montering må mutteren på slangen eller sylindren strammes med en skiftenøkkel. Hold i mot ved å feste den firkantede delen. Stram aldri ved å holde i manometeret.
- The gauge must only be used in temperatures 0 °C – 40 °C or it may take harm and not function properly. - Handle the gauge with care during transport and assembly; shock and impact blows may cause damage. - Do not exceed the gauge's capacity. - Protect the gauge from dust and moisture. - When mounting, turn the hex nut on the hose or cylinder with a wrench. Apply counter-force by fixating the square part. Never fixate by holding the pressure gauge body.	Hold manometeret fast i den firkantede delen først. Skru deretter fast mutteren på slangen eller sylindren.
First immobilize the gauge by fixating the square part.	
Then screw the hex nut on the hose or cylinder.	

Symbol/Tekst	Forklaring
	Manometeret er ømtålig og må behandles varsomt.
	Kun for innendørs bruk.
	Les bruksanvisningen før bruk!
	ADVARSEL! Klemfare! Hold hender og fingre borte fra arbeidsområdet når stempelet presser mot arbeidsstykket.
	ADVARSEL! Fare for splinter Stål og andre materialer kan splintres når de utsettes for trykk.
 CRUSHING HAZARD	ADVARSEL! Klemfare. Arbeidsstykket kan falle ned på gulvet. Du må aldri stå rett foran hydraulikkpressen mens du arbeider. Stå ved siden, og bruk vernesko med stålhette.
	ADVARSEL! Fare for øyeskade Se opp for flyvende objekter. Bruk vernebriller eller visir. Hold tilskuere og barn på sikker avstand.
	Bruk personlig verneutstyr. Vernebriller, hørselvern, arbeidshansker, vernesko
	Pilmerkingene på støtteplaten angir hvor langt stempelet kan flyttes sideveis.

Hvis sikkerhetsforskriftene følges, reduseres risikoen for ulykker, men operatøren må alltid være klar over at det kan oppstå uforutsette og farlige situasjoner.

Bruk

- Verkstedpressen må ikke brukes til oppgaver som den ikke er laget eller dimensjonert for.
- Før og under bruk må du kontrollere at verkstedpressen er i god stand.
- Verkstedpressens kapasitet må ikke overskrides.
- Kontroller verkstedpressen før bruk.
- Eventuelle skader på verkstedpressen må repareres av godkjent reparatør før den brukes.
- Bruk kun anbefalt tilbehør og reservedeler.
- Arbeidsstykket må alltid festes til pressbordet ved hjelp av skrutvinger eller lignende.
- Sørg for at arbeidsstykket er sentrert og sitter godt fast.
- Ikke bruk verkstedpressen til å klemme sammen fjærer.
- Ikke bruk for mye trykk på et arbeidsstykke. Bruk alltid verkstedpressens manometer for å avlese belastningen på en nøyaktig måte.
- Verkstedpressen må ikke modifiseres.
- Ikke bruk bremsevæske eller annen uegnet væske, og unngå å blande oljetyper når du etterfyller hydraulikkolje. Bruk kun hydraulikkolje av god kvalitet.
- Ikke utsett verkstedpressen for regn eller fuktighet.

Arbeidsområde

- Verkstedpressen må kun brukes på en flat og tørr overflate som tåler belastningen.
- Hold arbeidsområdet rent, og sørg for god belysning.
- Sørg for at barn og uvedkommende ikke oppholder seg i arbeidsområdet.

Personlige sikkerhetstiltak

- Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- Bruk godkjente vernebriller, hørselvern, arbeidshansker og arbeidssko med stålhette.
- Ikke strekk deg. Sørg for å stå stabilt, og ha god balanse mens du arbeider.
- Du må aldri stå rett foran verkstedpressen når det er et arbeidsstykke under press. Du må aldri forlate et arbeidsstykke under press uten tilsyn.
- Ikke bruk verkstedpressen hvis du er påvirket av alkohol, narkotiske stoffer eller sterke medisiner.
- La aldri dine vaner ved pressen gjøre deg uforsiktig.

3.2 Sikkerhetsforskrifter

ADVARSEL! Fare for personskade. Alle operatører må lese bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene før bruk.

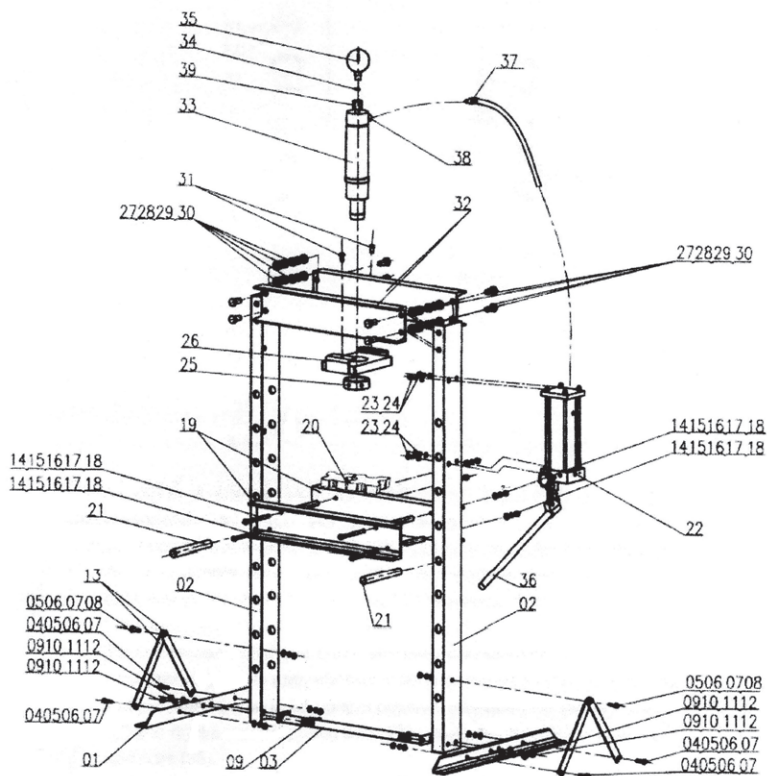
4. TEKNISKE DATA

Kapasitet:20 tonn
 Slaglengde, stempel:185 mm
 Arbeidsområde, høyde:0-940 mm
 Mål:1900 x 780 x 700 mm
 Vekt:107 kg

5. PRODUKTETS DELER

Nr	Beskrivelse	Antall	Nr	Beskrivelse	Antall
1	Fotstøtte	2	21	Støttetapp	2
2	Pinne	2	22	Hydrau- likkpumpe	1
3	Tverrstag	1	23	Bolt M10x20	4
4	Bolt M10x25	4	24	Fjærskive 10	4
5	Skive 10	6	25	Nedre, rund mutter	1
6	Fjærskive 10	6	26	Støtteplate	1
7	Mutter M10	6	27	Bolt M16x35	8
8	Bolt M10x30	2	28	Skive 16	8

9	Bolt M12x35	4	29	Fjærskive 16	8
10	Skive 12	4	30	Mutter M16	8
11	Fjærskive 12	4	31	Bolt M8x16	2
12	Mutter M12	4	32	Tverrbjelke	2
13	Stag	4	33	Presstempel	1
14	Bolt M10x130	4	34	Nylonring	1
15	Skive 10	4	35	Trykkmano- meter	1
16	Fjærskive 10	4	36	Pumpehånd- tak	1
17	Mutter M10	4	37	Slangeko- bling	1
18	Avstands- rør	4	38	Tilkoblings- mutter	1
19	Pressbord	2	39	Tilkobling for manometer	1
20	V-blokk/ trykkplate	2			



6. MONTERING

OBS! Vi anbefaler at verkstedpressen boltes fast i gulvet.

Plasser alle deler på en oversiktlig måte før du begynner monteringen. Vi anbefaler følgende monteringsrekkefølge:

- Fest en fotstøtte (01) ved venstre stolpe (02) og tverrstag (03) med bolter M12x35, skiver, låseskiver og muttere M12.
- Gjenta deretter det samme for høyre stolpe.
- Fest den ene enden av staget (13) ved fotstøtten (01) og den andre ved venstre stolpe (02) med bolter M12x35, skiver, låseskiver og muttere M12.
- Plasser verkstedpressen i stående posisjon. Fest den ene av de to øvre tverrbjelkene (32) ved venstre resp. høyre stolpe (02) ved hjelp av bolter M16x35, skiver, fjærskiver og muttere M16.
- Før den andre av de to øvre tverrbjelkene (32) skrus fast ved venstre resp. høyre stolpe (02), festes støtteplaten (26) ved begge tverrbjelkene. Deretter skrus tverrbjelken fast med bolter M16x35, skiver, fjærskiver og muttere M16.
- Den øvre runde mutteren skrus fast på presstempelet (33). Deretter plasseres presstempelet i hullet på støtteplaten (26) og festes med den nedre runde mutteren (25).
- Skru sammen begge pressbordene (19) ved å føre inn fire bolter M10x130 gjennom avstandsstykkene og pressbordenes hull. Fest de med skiver, fjærskiver og muttere M10.
- Plasser begge støttetappene (21) i egnede hull på begge stolpene (02). Plasser deretter pressbordet (19) på begge støttetappene (21), mellom begge stolpene (02).
- Fest hydraulikkpumpen (22) på høyre stolpe (02) med bolter M10x20 og fjærskiver. Avslutt med å plassere pumpehåndtaket (36) i hydraulikkpumpens pumpearmer.
- Fest hydraulikkslangens slangekobling (37) ved presstempelets tilkoblingsmutter (38), og fest trykkmanometeret (35) ved tilkoblingen (39) på den øvre delen av presstempelet (33).
- Stram til alle bolter og muttere.

7. TILTAK FØR BRUK

Før førstegangs bruk

- Det hydrauliske systemet må luftes før verkstedpressen brukes for første gang. Åpne hydraulikkpumpens avlastningsventil ved å vri den mot urviseren. Pump flere hele pumpeslag for å fjerne eventuell luft i systemet.
- Inspiser verkstedpressen før bruk. Verkstedpressen må ikke brukes hvis den er bøyd, knekt, har sprekker, lekker hydraulikkolje eller på andre måter er skadet. Kontroller at alle bolter og muttere er strammet godt til.

8. BRUK

- Plasser begge v-blokkene/trykkplatene på pressbordet, og bruk dem som anlegg. Ved å plassere begge v-blokkene/trykkplatene på ulike måter får man to runde og firkantede hull av ulik størrelse. Plasser arbeidsstykket på egnet sted på v-blokken/trykkplatene.
- Steng hydraulikkpumpens avlastningsventil ved å vri den med urviseren.
- Pump ved hjelp av pumpehåndtaket til presstempelets riflede trykkflate nærmer seg arbeidsstykket.
- Legg arbeidsstykket slik at trykket fra stempelet sentreres.
- Fortsett å pumpe med håndtaket for å legge trykk på arbeidsstykket.
- Når arbeidet er fullført, må du avslutte pumpingen.
- Deretter reduseres trykkstempelets trykk mot arbeidsstykket ved å sakte og forsiktig vri avlastningsventilen mot urviseren i små trinn.
- Når presstempelet er trekt helt tilbake, fjernes arbeidsstykket fra pressbordet.

9. VEDLIKEHOLD

ADVARSEL! Avlastningsventilen (5) må alltid være åpen ved reparasjon og vedlikehold.

9.1 Vedlikehold etter at arbeidet er utført

- Tørk vekk smuss fra stempelstangen.
- Rengjør verkstedpressen med en myk klut, eventuelt en myk klut fuktet med såpevann hvis den er veldig skitten.

9.2 Vedlikehold

VIKTIG!

Ved påfylling av olje eller oljeskift må du bruke Biltema Hydraulikkolje. Laveste arbeidstemperatur for oljen: -20 °C. Ikke bland oljetyper. Ikke bruk bremsevæske, motorolje, skitten og forurenset olje, smørevæske eller andre væsker. Det kan skade pressen alvorlig. Ved påfylling av olje må du være forsiktig slik at det ikke kommer smuss eller fremmedlegemer inn i hydraulikksystemet.

Kontroller trykkstempel og pumpestempel hver tredje måned så de ikke blir rustne eller korroderer. Rengjør ved behov, og tørk av med klut med olje på. Eventuell reparasjon må utføres av autorisert verksted.

Oljeskift

OBS! Stempelet må være helt inntrykt før oljeskift påbegynnes. Demonter pumpen fra pressen.

- A. Åpne avlastingsventilen (5).
- B. Skru av oljepåfyllingspluggen (10).
- C. Snu pumpen på hodet for å tømme ut oljen. Tøm oljen i en beholder som er godkjent for oppgaven.
- D. Fyll på ny olje.
- E. Skru inn igjen oljepåfyllingspluggen (10).
- F. Monter pumpen på pressen igjen, men slangen vendt ned.
- G. Luft systemet, se avsnittet om montering/installasjon.

9.3 Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
Pumpen fungerer ikke.	Smuss i systemet.	Rengjør.
For lavt trykk.	Luft i systemet.	Åpne luftskruen.
Pumpen er ustabil under trykk.	Feil oljenivå.	Kontroller og juster oljenivået.
Pumpen går ikke helt tilbake.	Slitte pakninger.	Bytt pakninger.

10. OPPBEVARING OG TRANSPORT

Verkstedpressen må oppbevares og transporteres tørt, med stempelet trekt helt tilbake og luftskruen stengt.

11. AVFALLSHÅNDTERING

Produktet inneholder olje. Lever produktet til gjenvinning.



KORJAAMOPURISTIN

20 T

Alkuperäiset ohjeet

1. JOHDANTO

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusohjeet on luettava ennen tuotteen käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin huomiosanoihin:

VAARA – Tarkoittaa hyvin todennäköisesti kuoleman johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

VAROITUS – Tarkoittaa todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

HUOMIO – Tarkoittaa lievän tai kohtalaisen henkilövahingon vaaraa.

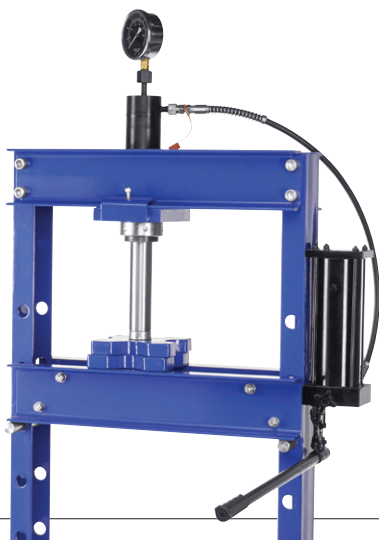
Käyttöohje on säilytettävä varmassa paikassa ja annettava uudelle omistajalle, mikäli tuote myydään. Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin.

2. KÄYTTÖTARKOITUS

2.1 Käyttötarkoitus

15-998 on käsin pumpattava, lattialle asennettava korjaamopuristin, joka on suunniteltu erilaisiin puristus- ja oikomistoihin korjaamoilla ja autotalleissa. Korjaamopuristinta saa käyttää vain tätä käyttöohjetta noudattaen.

HUOM! Älä käytä puristinta jousien kokoonpainamiseen, sillä ne voivat sinkoutua puristimesta valtavalla voimalla.



3. TURVALLISUUS

3.1 Merkinnot

Tuotteessa olevat symbolit ja tekstit on selitetty seuraavassa.

Symboli/Teksti	Sisältö
WARNING! The gauge is a sensitive instrument. Read these warnings before assembly and use. - The gauge must only be used in temperatures 0 °C – 40 °C or it may take harm and not function properly. - Handle the gauge with care during transport and assembly; shock and impact blows may cause damage. - Do not exceed the gauge's capacity. - Protect the gauge from dust and moisture. - When mounting, turn the hex nut on the hose or cylinder with a wrench. Apply counter-force by fixating the square part. Never fixate by holding the pressure gauge body. First immobilize the gauge by fixating the square part. Then screw the hex nut on the hose or cylinder.	VAROITUS! Painemittari on herkkä mittaustilaite. Lue nämä varoitukset tarkasti ennen kokoamista ja käyttämistä. - Painemittaria saa käyttää vain lämpötila-alueella 0 °C – 40 °C, muutoin se voi vahingoittua eikä toimi oikein. - Käsittele painemittaria varovaisesti kuljetuksen ja asennuksen aikana: iskut ja kolautukset voivat vahingoittaa sitä. - Älä ylitä painemittarin enimmäiskapasiteettia. - Suojaa painemittari pölyltä ja kosteudelta. - Kiristä mutteri asennuksen aikana letkuun tai sylinteriin jakoavaimen avulla. Pidä kiristyksessä kiinni nelikulmaisesta osasta. Älä koskaan pidä kiinni itse painemittarista. Ota kiinni painemittarin nelikulmaisesta osasta. Kierrä mutteri kiinni letkuun tai sylinteriin.

Symbol/Text	Innebörd
	Painemittari on herkkä laite, käsittele sitä varovasti.
	Vain sisäkäyttöön.
	Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.
	VAROITUS! Puristumisvaara! Pidä kädet ja sormet loitolla, kun työstettävää kappaletta puristetaan korjaamopuristimella.
	VAROITUS! Murtumisvaara Teräs ja muut materiaalit voivat murtua puristuksessa.
 CRUSHING HAZARD	VAROITUS! Ruhjoutumisvammojen vaara. Työkappale voi vieriä lattialle. Älä koskaan seiso suoraan hydraulipuristimen edessä työn aikana. Seiso sivulla ja käytä teräskärjellä varustettuja jalkineita.
	VAROITUS! Silmävammojen vaara Sinkoutuvien kappaleiden vaara. Käytä suojalaseja tai kasvosuojusta. Pidä ihmiset ja eläimet riittävän kaukana.
	Käytä henkilönsuojaimia: Suojalaseja, kuulonsuojaimia, työkasineita, turvajalkineita
	Tukilevyn nuolimerkin näät osoittavat männän maksimisiirron sivusuunnassa.

Turvallisuusohjeiden noudattaminen vähentää onnettomuusvaaraa. Käyttäjän on kuitenkin oltava koko ajan valppaana odottamattomien ja vaarallisten tilanteiden varalta.

Käyttäminen

- Älä käytä korjaamopuristinta töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu tai mitoitettu.
- Tarkasta ennen käyttöä ja sen jälkeen, että korjaamopuristin on toimintakunnossa.
- Älä ylitä korjaamopuristimen kapasiteettia.
- Tarkasta korjaamopuristin aina ennen käyttöä.
- Valtuutetun tekniikon on korjattava vaurioitunut korjaamopuristin ennen sen käyttämistä.
- Käytä vain suositeltuja varaosia ja tarvikkeita.
- Kiinnitä työkappale aina puristuspöytään ruuvipuristimien tai vastaavien avulla.
- Varmista, että työstettävä kappale on keskitetty ja kiinnitetty kunnolla.
- Älä käytä korjaamopuristinta jousien kokoonpuristamiseen.
- Älä kohdistaa työstettävään kappaleeseen liian suurta painetta. Tarkkaile aina korjaamopuristimen painemittaria, jotta havaitset kuormituksen.
- Älä tee mitään muutoksia korjaamopuristimeen.
- Älä käytä hydrauliliöljynä jarrunestettä tai muuta sopimatonta nestettä. Älä sekoita erityyppisiä öljyjä, kun lisää hydrauliliöljyä. Käytä vain korkealuokkaista hydrauliliöljyä.
- Suojaa korjaamopuristin sateelta ja kosteudelta.

Työalue

- Käytä korjaamopuristinta vain tasaisella ja kuival-
la alustalla, joka kestää kuormituksen.
- Työskentelyalueella on oltava siistiä ja hyvä
valaistus.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa työskentelyalueelta.

Henkilöturvallisuus

- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Jos hiuksesi ovat pitkät, käytä hiusverkkoa.
- Käytä hyväksyttyjä suojalaseja, kuulonsuojaimia, työkasineita ja työjalkineita, joissa on teräskärki.
- Älä kurottele. Seiso työn aikana vakaasti ja hyvässä tasapainossa.
- Älä koskaan seiso suoraan korjaamopuristimen edessä, kun työstettävää kappaletta puristetaan. Älä koskaan jätä puristettavaa kappaletta ilman huomiota.
- Älä käytä korjaamopuristinta, jos olet alkoholin, huumeiden tai voimakkaiden lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä aliarvioi puristimen käyttämiseen liittyviä vaaroja siksi, että olet tottunut käyttämään sitä.

3.2 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara. Kaikkien käyttäjien on luettava käyttöohje ja sen turvallisuusohjeet ennen käyttöä.

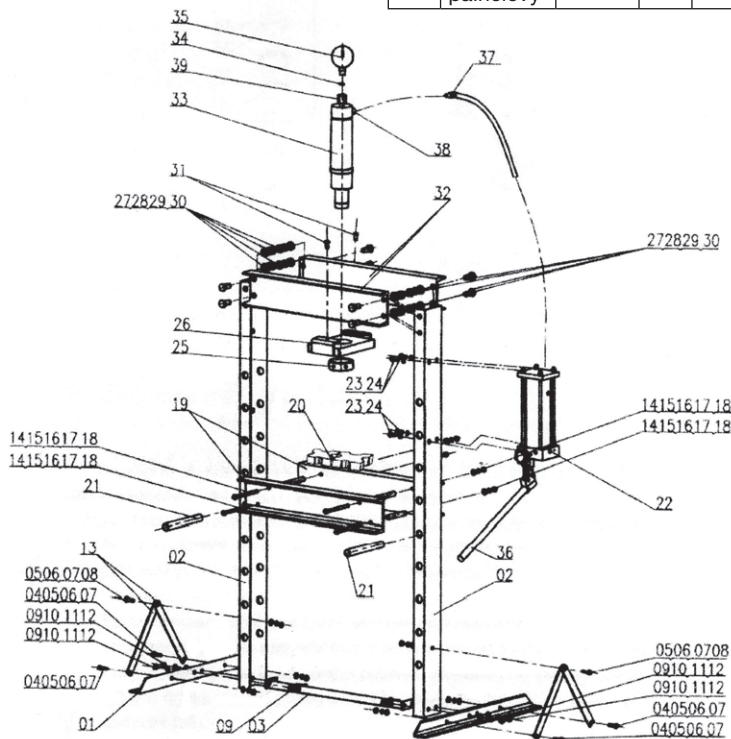
4. TEKNISET TIEDOT

Kapasiteetti:20 tonnia
 Painemännän iskun pituus: ...185 mm
 Työskentelyalue
 korkeussuunnassa:0–940 mm
 Mitat:1900 x 780 x 700 mm
 Paino:107 kg

5. TUOTTEEN OSAT

Nro	Kuvaus	Lukumäärä	Nro	Kuvaus	Lukumäärä
1	Jalkatuki	2	21	Tukitappi	2
2	Pylväs	2	22	Hydrauli- pumppu	1
3	Poikkituki	1	23	Pultti M10x20	4
4	Pultti M10x25	4	24	Jousialusle- vy 10	4
5	Aluslevy 10	6	25	Alapuolinen pyöreä mut- teri	1
6	Jousial- uslevy 10	6	26	Tukilevy	1
7	Mutteri M10	6	27	Pultti M16x35	8

8	Pultti M10x30	2	28	Aluslevy 16	8
9	Pultti M12x35	4	29	Jousialusle- vy 16	8
10	Aluslevy 12	4	30	Mutteri M16	8
11	Jousial- uslevy 12	4	31	Pultti M8 x 16	2
12	Mutteri M12	4	32	Poikkipalkki	2
13	Tuki	4	33	Painemäntä	1
14	Pultti M10x130	4	34	Nylonrengas	1
15	Aluslevy 10	4	35	Painemittari	1
16	Jousial- uslevy 10	4	36	Pumpun kahva	1
17	Mutteri M10	4	37	Letkuliitin	1
18	Väliputki	4	38	Liitöntämut- teri	1
19	Puristu- spöytä	2	39	Painemit- tarin liitöntä	1
20	V-lohko/ painelevy	2			



6. ASENTAMINEN

HUOM! On suositeltavaa kiinnittää korjaamopuristin lattiaan.

Asettele kaikki osat kuvassa näkyvällä tavalla ennen kokoamisen aloittamista. On suositeltavaa toimia seuraavasti.

- Kiinnitä jalkatuki (01) vasempaan pylvääseen (02) ja poikkitukeen (03) M12x35-pulteilla, aluslevyillä, lukkorenkailla ja M12-muttereilla.
- Toista nämä toimet oikeanpuoleiselle pylväälle.
- Kiinnitä haruksen (13) toinen pää jalkatukeen (01) ja toinen pää vasempaan pylvääseen (02) M12x35-pulteilla, aluslevyillä, lukkorenkailla ja M12-muttereilla.
- Aseta korjaamopuristin pystyasentoon. Kiinnitä toinen ylemmistä poikkipalkeista (32) vasempaan ja oikeaan pylvääseen (02) M16x35-pulteilla, aluslevyillä, jousilevyillä ja M16-muttereilla.
- Ennen toisen ylemmistä poikkipalkeista (32) kiinnittämistä vasempaan ja oikeaan pylvääseen (02) kiinnitä molempiin poikkipalkkeihin tukilevy (26). Kiinnitä poikkipalkki M16x35-pulteilla, tasolevyillä, jousilevyillä ja M16-muttereilla.
- Ylempi pyöreä mutteri kiinnitetään painemäntään (33). Painelevy asetetaan tukilevyn (26) aukkoon ja kiinnitetään alemmalla pyöreällä mutterilla (25).
- Ruuvaa molemmat puristuspyödyt (19) yhteen viemällä neljä M10x130-pulttia välikappaleiden ja puristuspyödyän aukon läpi. Kiinnitä aluslevyillä, jousilevyillä ja M10-muttereilla.
- Aseta molemmat tukitapit (21) pylväiden (02) aukkoihin. Aseta puristuspyödyt (19) molempiin tukitappeihin (21) pylväiden (02) väliin.
- Kiinnitä hydraulinen pumppu (22) oikeaan pylvääseen (02) M10x20-pulteilla ja jousilevyillä. Kiinnitä lopuksi pumpun kahva (36) hydraulisen pumpun varteen.
- Kiinnitä hydraulikkaletkun putkiliitäntä (37) painemännän liitosmutteriin (38). Kiinnitä painemittari (35) liitäntään (39), joka on painemännän yläosassa (33).
- Kiristä lopuksi kaikki mutterit ja pultit.

7. TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen käyttämistä

- Ennen korjaamopuristimen käyttämistä ensimmäistä kertaa hydraulikkajärjestelmä on ilmatava. Avaa hydraulipainepumpun poistoventtiili kiertämällä sitä vastapäivään. Pumppaa useita kertoja kaiken ilman tyhjentämiseksi järjestelmästä.
- Tarkasta korjaamopuristin ennen käyttöä. Älä käytä korjaamopuristinta, jos se on taipunut, murtunut, haljennut tai muulla tavoin vaurioitunut tai jos siitä vuotaa hydraulijöljyä. Tarkasta, että kaikki pultit ja mutterit on kiristetty hyvin.

8. KÄYTTÖ

- Aseta molemmat V-lohkot/painelevyt puristuspyödytään. Käytä niitä vastakappaleina. Kun molemmat V-lohkot/painelevyt asetetaan eri tavoin, syntyy kaksi erilaista suurta pyöreää ja nelikulmaista reikää. Aseta työstettävä kappale sopivaan paikkaan V-lohkoille/painelevyille.
- Sulje hydraulipainepumpun poistoventtiili kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Pumppaa pumpun kahvan avulla, kunnes painemännän kuvioitu pinta lähestyy työstettävää kappaletta.
- Suuntaa työstettävää kappale kohti painemäntää, jotta puristus keskittyy oikein.
- Voit kohdistaa painetta työstettävään kappaleeseen jatkamalla pumppaamista.
- Kun työ on valmis, lopeta pumppaaminen.
- Vapauta työstettävään kappaleeseen kohdistuva paine kääntämällä poistoventtiiliä vastapäivään vähän kerrallaan.
- Kun painemäntä on vetäytynyt kokonaan taakse, irrota työstettävä kappale puristuspyödydestä.

9. HUOLTAMINEN

VAROITUS! Poistoventtiiliin (5) on oltava aina auki korjaus- ja kunnossapitotöiden aikana.

9.1 Kunnossapito työn päätteeksi

- Pyyhi männänvarsi puhtaaksi liasta.
- Puhdista korjaamopuristin pehmeällä kuivalla liinalla. Jos se on voimakkaasti likaantunut, käytä pesuaineen ja veden seoksella kostutettua pehmeää liinaa.

9.2 Kunnossapito

TÄRKEÄÄ!

Lisää tai vaihda laitteeseen Bilteman hydraulioöljyä. Öljyn alin käyttölämpötila: -20 °C. Älä sekoita erityyppisiä öljyjä keskenään. Älä käytä jarrunestettä, moottoriöljyä, likaista tai käytettyä öljyä, voiteluainetta tai muita nesteitä. Ne voivat vaurioittaa puristinta vakavasti. Kun lisäät öljyä, varo, ettei hydraulijärjestelmään pääse likaa tai vieraita hiukkasia. Tarkista kolmen kuukauden välein, ettei painemännässä ja pumppumännässä ole ruostetta eikä syöpymiä. Puhdista tarvittaessa ja pyyhi öljytyllä rievulla. Mahdolliset korjaukset on teetettävä valtuutetulla huoltokorjaamolla.

Öljynvaihto

HUOM! Männän tulee olla kokonaan sisällä ennen öljynvaihdon aloittamista. Ota pumppu pois puristimesta.

- A. Avaa poistiventtiili (5).
- B. Kierrä öljyntäyttötulppa (10) pois
- C. Tyhjennä pumppu kääntämällä se ylösalaisin.
Valuta öljy tarkoitukseen hyväksyttyyn säiliöön.
- D. Lisää uutta öljyä.
- E. Kierrä öljyntäyttötulppa (10) kiinni.
- F. Asenna pumppu takaisin puristimeen, varmista, että letku tulee alaspäin.
- G. Ilmaa järjestelmä, ks. kokoamista/asennusta käsittelevä kappale.

9.3 Vianmääritys

Ongelma	Syy	Toimenpide
Pumppu ei toimi.	Järjestelmässä on likaa.	Puhdista.
Paine on liian alhainen.	Järjestelmässä on ilmaa.	Avaa ilmaruuvi.
Pumppu tuntuu epävakaaalta paineistettuna.	Öljymäärä on väärä.	Tarkasta ja säädä öljytaso.
Pumppu ei palaudu kokonaan.	Tiivisteet ovat kuluneet.	Vaihda tiivisteet.

10. SÄILYTYS JA KULJETTAMINEN

Korjaamopuristin on säilytettävä ja kuljetettava kuivassa tilassa painojalka kokonaan sisään vedettynä ja ilmaruuvi suljettuna.

11. HÄVITTÄMINEN

Tuote sisältää öljyä. Toimita tuote kierrätykseen.



VÆRKSTEDSPRESSE

20 T

Original brugsanvisning

1. INTRODUKTION

Denne brugsanvisning og dens sikkerhedsforskrifter skal læses, inden produktet tages i brug. Vær særlig opmærksom på følgende signalord:

FARE – Indikerer en risiko, som med stor sandsynlighed vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko, som sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG – Indikerer en risiko, som kan resultere i en mindre eller ubetydelig personskade, hvis den ikke undgås.

Gem brugsanvisningen et sikkert sted, og sørg for, at den følger med produktet ved et eventuelt videresalg. Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med produktet.

2. ANVENDELSESOMRÅDE

2.1 Tiltænkt anvendelse

15-998 er en værkstedspresse med håndpumpe til gulvmontering, der er konstrueret til presse- og opretningsarbejder på værksted eller i garage. Værkstedspresen må kun bruges i overensstemmelse med anvisningerne i denne manual.

OBS: Brug ikke pressen til at trykke fjedre sammen. Der er risiko for, at de skydes ud af pressen med voldsom kraft.



3. SIKKERHED

3.1 Mærkning

Her følger en forklaring af symboler og tekster på produktet.

Symbol/tekst	Betydning
WARNING! The gauge is a sensitive instrument. Read these warnings before assembly and use.	ADVARSEL! Manometret er et følsomt instrument. Læs følgende advarsler inden montering og brug. • Manometret må kun benyttes ved temperaturer 0 °C – 40 °C, ellers kan det tage skade, så det ikke fungerer korrekt. • Håndter manometret forsigtigt ved transport og montering. Det kan tage skade af slag og stød. • Overskrid ikke manometrets kapacitet. • Beskyt manometret mod støv og fugt. • Ved montering spændes møtrikken på slangen eller cylinderen til med en skiftenøgle. Hold imod på den firkantede del. Hold aldrig imod på selve manometret.
• The gauge must only be used in temperatures 0 °C – 40 °C or it may take harm and not function properly. • Handle the gauge with care during transport and assembly; shock and impact blows may cause damage. • Do not exceed the gauge's capacity. • Protect the gauge from dust and moisture. • When mounting, turn the hex nut on the hose or cylinder with a wrench. Apply counter-force by fixating the square part. Never fixate by holding the pressure gauge body.	Hold fast på manometret på den firkantede del.
First immobilize the gauge by fixating the square part.	Spænd derefter møtrikken på slangen eller cylinderen.
Then screw the hex nut on the hose or cylinder.	

Symbol/tekst	Betydning
	Manometret er følsomt, det skal behandles forsigtigt.
	Kun til indendørs brug.
	Læs brugsanvisningen før brug!
	ADVARSEL! Risiko for klemmeskader! Hold hænder og fingre væk fra arbejdsområdet, når pressestempet trykker på arbejdsområdet.
	ADVARSEL! Risiko for splinter. Stå og andre materialer kan splintre under tryk.
 CRUSHING HAZARD	ADVARSEL! Risiko for knusningsskade. Arbejdsområdet kan rulle ned på gulvet. Stå aldrig lige foran hydraulikpressen under arbejdet. Stå ved siden af, og brug arbejdsstsko med ståltåkke.
	ADVARSEL! Risiko for øjenskader. Se op, og vær opmærksom på flyvende genstande. Brug beskyttelsesbriller eller visir. Hold tilskuere og dyr på passende afstand.
	Brug personligt sikkerhedsudstyr: Beskyttelsesbriller, høreværn, arbejdshandsker, sikkerhedssko
	Pilemarkeringerne på støttepladen angiver, hvor langt stemplet kan flyttes sidelæns.

Når sikkerhedsforskrifterne følges, mindskes risikoen for ulykker; dog skal operatøren altid være forberedt på, at uforudsete og farlige situationer kan opstå.

Anvendelse

- Brug ikke værkstedspressen til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet eller dimensioneret til.
- Kontrollér før og under brug, at værkstedspressen er i funktionsdygtig stand.
- Overskrid ikke værkstedspressens kapacitet.
- Efterse altid værkstedspressen inden brug.
- Eventuelle skader på værkstedspressen skal repareres af fagfolk før brug.
- Brug kun anbefalet tilbehør/reservedele.
- Fastgør altid arbejdsområdet på pressebordet med skruetvinger eller lignende.
- Sørg for, at arbejdsområdet er centreret og ordentligt sat fast.
- Brug ikke værkstedspressen til at komprimere fjedre.
- Anbring ikke et overdrevent stort tryk på arbejdsområdet, og brug altid værkstedspressens trykmanometer for nøjagtigt at kunne fastsætte den tilførte belastning.
- Modificer ikke værkstedspressen.
- Brug ikke bremsevæske eller andre uegnede væsker, og undgå at blande forskellige typer af olie, når du fylder hydraulikolie på. Brug kun hydraulikolie af god kvalitet.
- Udsæt ikke værkstedspressen for regn eller fugt.

Arbejdsområde

- Brug kun værkstedspressen på en plan og tør flade, som tåler belastningen.
- Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst.
- Sørg for, at børn og uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet.

Personlige sikkerhedsforanstaltninger

- Hav ikke løst tøj på, og bær ikke smykker. Brug hårbånd, hvis du har langt hår.
- Brug godkendte beskyttelsesbriller, høreværn, arbejdshandsker og arbejdsstsko med ståltåkke.
- Stræk dig ikke. Stå altid stabilt i god balance under arbejdet.
- Stå aldrig lige foran værkstedspressen, når et arbejdsområde er under pres, og efterlad aldrig et arbejdsområde, som er under pres, uden opsyn.
- Brug ikke værkstedspressen, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller stærk medicin.
- Selv om du bliver vant til at bruge pressen, må det ikke føre til uforsigtighed.

3.2 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL! Fare for personskade. Alle operatører skal læse manualen og disse sikkerhedsforskrifter inden brug.

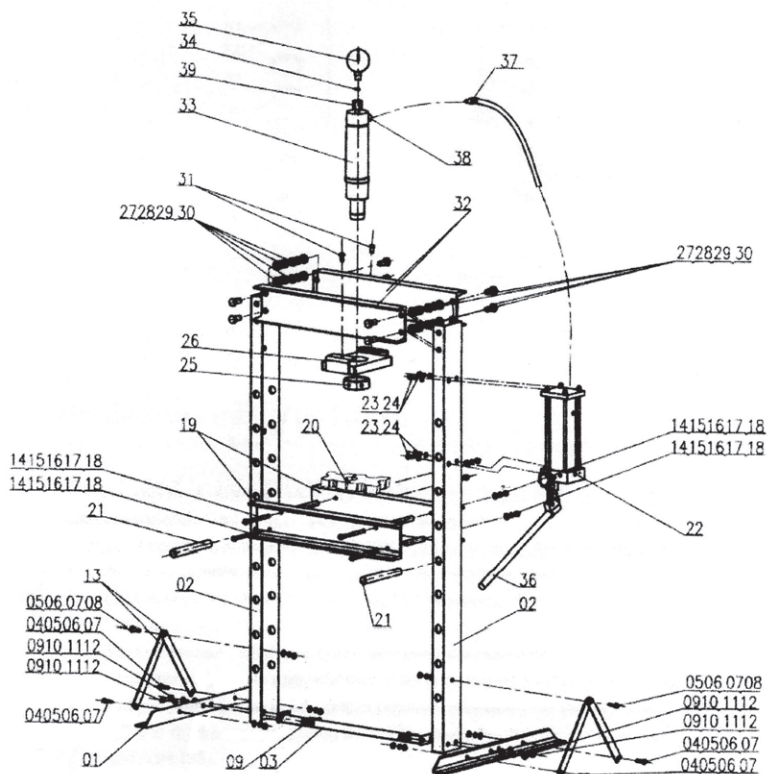
4. TEKNISKE DATA

Kapacitet:20 tons
 Slaglængde, pressestempel: ..185 mm
 Arbejdsområde, højde:0-940 mm
 Mål:1900 x 780 x 700 mm
 Vægt:107 kg

5. PRODUKTETS DELE

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Fodstøtte	2	21	Støttefod	2
2	Stolpe	2	22	Hydraulik-trykpumpe	1
3	Tværstang	1	23	Bolt M10x20	4
4	Bolt M10x25	4	24	Fjederskive 10	4
5	Planskive 10	6	25	Underste, rund møtrik	1
6	Fjederskive 10	6	26	Støtteplade	1
7	Møtrik M10	6	27	Bolt M16x35	8
8	Bolt M10x30	2	28	Planskive 16	8

9	Bolt M12x35	4	29	Fjederskive 16	8
10	Planskive 12	4	30	Møtrik M16	8
11	Fjederskive 12	4	31	Bolt M8x16	2
12	Møtrik M12	4	32	Tværbjælke	2
13	Afstiver	4	33	Pressestem-pel	1
14	Bolt M10x30	4	34	Nylonring	1
15	Planskive 10	4	35	Trykmano-meter	1
16	Fjederskive 10	4	36	Pumpehånd-tag	1
17	Møtrik M10	4	37	Slangeko-bling	1
18	Afstandsror	4	38	Tilslutnings-møtrik	1
19	Pressebord	2	39	Tilslutning til manometer	1
20	V-blok/trykplade	2			



6. MONTERING

OBS! Det anbefales, at værkstedspressen boltes fast i gulvet.

Læg alle dele overskueligt foran dig, inden du begynder at samle dem. Vi anbefaler følgende fremgangsmåde til montering:

- Sæt en fod (01) fast ved venstre stolpe (02) og tværstang (03) med bolte M12x35, planskiver, låseskiver og møtrikker M12.
- Gentag fremgangsmåden for højre stolpe.
- Sæt den ene ende af stiveren (13) fast til foden (01) og den anden ende ved venstre stolpe (02) med bolte M12x35, planskiver, låseskiver og møtrikker M12.
- Placer værkstedspressen i opret stilling. Sæt den ene af de to tværbjælker (32) fast ved venstre resp. højre stolpe (02) med bolte M16x35, planskiver, fjederskiver og møtrikker M16.
- Inden den anden af de to tværbjælker (32) skrues fast ved venstre resp. højre stolpe (02) hægtes støttepladen (26) fast på de to tværbjælker. Tværbjælken skrues derefter fast med bolte M16x35, planskiver, fjederskiver og møtrikker M16.
- Den øverste runde møtrik skrues fast på pressestempelt (33). Pressestempelt placeres derefter i hullet på støttepladen (26) og fastsættes med den underste runde møtrik (25).
- Skru de to presseborde (19) sammen ved at stikke fire bolte M10x130 gennem afstands-rørene og pressebordenes huller og fastgør med planskiver, fjederskiver og møtrikker M10.
- Placer de to støttefodder (21) i hullerne i de to stolper (02). Placer derefter pressebordet (19) på de to støttefodder (21) mellem de to stolper (02).
- Sæt hydrauliktrykpumpen (22) fast på højre stolpe (02) med bolte M10x20 og fjederskiver. Til sidst sættes pumpehåndtaget (36) i hydrauliktrykpumpens pumpearms.
- Fastgør hydraulikslangens slangekobling (37) til pressestemplets tilslutningsmøtrik (38) og sæt trykmanometeret (35) fast på tilslutningen (39) på pressestemplets (33) øverste del.
- Spænd skruer og møtrikker til.

7. FORBEREDELSE FØR BRUG

Før første brug

- Inden værkstedspressen skal bruges første gang, skal det hydrauliske system udluftes. Åbn hydrauliktrykpumpens aflastningsventil ved at dreje den mod uret. Pump flere hele pumpetag for at fjerne eventuel luft i systemet.
- Efterse værkstedspressen inden brug. Anvend ikke værkstedspressen, hvis den er bøjet, knækket, revnet, lækker hydraulikolie eller på anden måde beskadiget. Kontrollér også, at alle bolte og møtrikker er spændt ordentligt til.

8. ANVENDELSE

- Placer de to V-blokke/trykplader på pressebordet og brug dem som modhold. Ved at placere de to V-blokke/trykplader på forskellige måder fås to forskelligt store runde eller firkantede huller. Placer arbejdsemnet et egnet sted på V-blokkene/trykpladerne.
- Luk hydrauliktrykpumpens aflastningsventil ved at dreje den med uret.
- Med pumpehåndtaget pumpes, indtil pressestemplets riflede trykflade nærmer sig arbejdsemnet.
- Ret arbejdsemnet til mod pressestempelt, så trykket centreres ordentligt.
- Fortsæt med at pumpe med pumpehåndtaget for at trykke på arbejdsemnet.
- Når arbejdet er udført, stoppes pumpningen.
- Fjern derefter pressestemplets tryk på arbejdsemnet ved at nedsætte farten og forsigtigt dreje aflastningsventilen mod uret med små ryk.
- Når pressestempelt er trukket helt tilbage, fjernes arbejdsemnet fra pressebordet.

9. VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL! Aflastningsventilen (5) skal altid være åben ved reparation og vedligeholdelse.

9.1 Vedligeholdelse efter udført arbejde

- Tør stempelstangen ren for snavs.
- Rengør pressen med en blød klud, eller hvis den er meget snavset med en blød klud fugtet med sæbevand.

9.2 Vedligeholdelse

VIGTIGT!

Ved påfyldning eller skift af olie – brug Biltema Hydraulikolie. Oliens laveste arbejdstemperatur: -20 °C. Bland ikke forskellige typer olie.. Brug ikke bremsevæske, motorolie, snavset og forurenset olie, smørevæske eller andre væsker. Dette kan forårsage alvorlige skader på pressen. Vær meget forsigtig ved påfyldning af olie, så der ikke kommer snavs eller fremmedlegemer ind i hydrauliksystemet. Kontrollér trykstempel og pumpestempel for rust og korrosion hver tredje måned. Rengør efter behov, og tør af med en olieret klud. Eventuelle reparationer må kun udføres af et autoriseret værksted.

Olieskift

OBS: Stemplet skal være trykket helt ind, før olieudskiftning påbegyndes. Demonter pumpen fra pressen.

- A. Åbn aflastningsventilen (5).
- B. Skru oliepåfyldningsproppen (10) af.
- C. Vend pumpen med bunden i vejret for at tømme olien ud. Tøm olien i en beholder, der er godkendt til formålet.
- D. Fyld ny olie på.
- E. Skru oliepåfyldningsproppen (10) i igen.
- F. Genmonter pumpen på pressen med slangen nedad.
- G. Udluft systemet, se monterings-/installationsafsnittet.

9.3 Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Pumpen virker ikke.	Snavs i systemet.	Rens.
For lavt tryk.	Luft i systemet.	Åbn luftskruen.
Pumpen føles ustabil under tryk.	Ukorrekt oliestand.	Kontrollér og juster oliestanden.
Pumpen går ikke hele vejen tilbage.	Slidte pakninger.	Udskift pakninger.

10. OPBEVARING OG TRANSPORT

Transportér værkstedspressen med pressestemplet trukket helt tilbage og udluftningsskruen lukket, og opbevar den i et tørt lokale.

11. AFFALDSHÅNDTERING

Produktet indeholder olie. Indlevér produktet til genvinding.



